

點絳脣 • 賦登樓

Ascending the Tower - To the Tune of Rouged Lips

王灼 Wang Zhuo (1081-1160)

黃自 Huang Zi (1904-1938)

Rewritten and demonstrated by Edmond Chu

Choir Tenor

$\text{♩} = 60$ *Andante espressivo* rit.

Piano

mf

I vi⁶ I IV IV V₅⁶

6 *a temp*

休 惜 餘 春。 試 來
 cjou55 ci55 y35 tshuən55 sə51 lai35
 High High Light High Going Light
 → → → →
 What a pity spring is departing. I offer

I vi⁶ vi⁶ I I maj₃⁴

10

f

把 酒 留 春 住 問
 pa35 tɕjoʊ214 ljoʊ35 tɕʰuən55 tɕu51 uən51
 Light Rising Light High Going Going
 ↗ ↘ ↗ ↘ ↘ ↘
 my best wine to ask her to stay. Yet

vii°/ii V₄/V V₃/V V I

13

春 無 語， 簾 卷 西 山
 tɕʰuən55 u35 y2141 lɕən35 tɕuən51 ɕi55 ʂan55
 High Light Rising Light Going High High
 ↗ ↗ ↘ ↗ ↘ ↗ ↗
 she remains still and quiet. Curtains rolled up western hills

rit.

IV^{maj7} V iii vi₄⁶

17 *a tempo*

雨。 y217
Rising
in the rain came into sight.

mp
— i55 掬 tɕy35 愁 tʂ'oʊ35
High Light Light
→ Haunted by a mood

p *mp*

vi vii^ø₅⁶ V V⁶₅ I vi⁶ vi⁶₅ I

22

心， 心n55
High
so melancholic,

f
強 tɕ'jan35 欲 y51 登 tɕŋ55 高 kau55
Light Going Dark Dark
↑ seek To ascend high and

I vi⁶₅ I^{ma}₂⁴ vii^o/ii V⁷₄/V V⁶₄/V

25

賦。 *fu*51 *mf* 山 *šan*55 無 *u*35 數。 *shu*51

Going High Light Going
compose another poem Before my eyes appear Countless hills and

V V^6_5/V V^4_2

28

煙 *jēn*55 波 *pō*55 無 *u*35 數， *shu*51 不 *pū*35 放 *fān*51 春 *tsh'uən*55 歸 *kwei*55

High High Light Going Light Going High High
and misty rills. Wish they'd keep spring from

p *f* *rit.*

I vi I V^7

32 *a tempo* rit.

去。°
tɕ'y51
Going
↘
elapsing!

p

I vi vi I IV⁷ V⁷ I

38

I I